

06. 09. 2007 1744/2007 - 1120

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Mierová 19, 827 15 Bratislava

Sekcia: obchodu
Odbor: ochrany spotrebiteľa

Bratislava 5. 9. 2007
Číslo: 644/2007-3320

VNÚTORNÝ LIST

PRE:

Mgr. Miroslava Bukvajová, riaditeľka odboru právnych služieb

VEC:

Kópia zmluvy

Vážená pani riaditeľka,

v prílohe si Vám dovoľujeme zaslať kópiu zmluvy s registračným číslom: 230/2007-3100-3320, za účelom jej archivácie.

S pozdravom

Príloha: kópia zmluvy



Ing. Eva Szabóová
riaditeľka odboru ochrany spotrebiteľa

Zmluva

o zabezpečení služieb spojených s konaním odborných podujatí Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR za odbornej spolupráce Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky

uzavretá podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19, 827 15 Bratislava
Zastúpené: Ing. Dušan Vojtech, vedúci služobného úradu
Poverená osoba konať v zmluvných vzťahoch: Ing. Eva Szabóová, riaditeľka odboru ochrany spotrebiteľa
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000061569/8180
IČO: 686832
IČ DPH: SK 2021056818

(ďalej tiež „MH SR“)

2. Zväz obchodu a cestovného ruchu SR
Nobelova 18, 831 02 Bratislava
Zastúpené: Ing. Pavol Konštiak, prezident Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR
Poverená osoba konať v zmluvných vzťahoch: Ing. Jozef Orgonáš, generálny sekretár ZOČR SR
Bankové spojenie: 2662020042/1100 Tatra banka
IČO: 3080 8839
DIČ: 2020858246 /Nie je platcom DPH/
Zapísaný v registri záujmových združení právnických osôb, vedeného Krajským úradom v Bratislave

(ďalej tiež „ZOČR SR“)

Čl. II

Predmet zmluvy

1. Ministerstvo hospodárstva SR ako orgán štátnej správy, zodpovedný okrem iného za vnútorný obchod, zahraničný obchod, cestovný ruch a ochranu spotrebiteľa v zmysle § 6 písm. g) zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, uvoľňuje na základe žiadosti Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR o finančnú podporu na realizáciu odborných podujatí v roku 2007 finančnú čiastku vo výške 500 tis. Sk (slovom: päťsto tisíc slovenských korún).
2. Uvedená finančná čiastka je určená na čiastočné krytie nákladov spojených s konaním odborných podujatí Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR v roku 2007 a to:

- SLOVAK RETAIL SUMMIT – INTRACO 2007 / XI. ročník/
- Hospitality Summit 2007 /VI. ročník/
- Európsky deň obchodu /III. ročník/ a INTRACO Špecial 2007 /VIII. ročník/.

pri ktorých Ministerstvo hospodárstva SR vystupuje ako spoluorganizátor týchto akcií.

3. Úhrada sa bude týkať **niektorých** nižšie uvedených nákladov, spojených s organizačným zabezpečením predmetných podujatí a to:
 - prenájom tlmočnického zariadenia
 - tlmočnicke služby
 - tlač pozvánok a ich distribúcia (poštovné)
 - tlač konferenčných materiálov
 - prenájom rokovacích miestností, vrátane audiovizuálnej a mej. techniky (ozvučenie rokovacej miestnosti)
 - inzercia predmetných podujatí v odbornej a dennej tlač. a v elektronických médiách
4. Finančná čiastka na jedno odborné podujatie môže byť maximálne do výšky jednej tretiny z celkovej uvoľnenej sumy na rok 2007, uvedených v bode 2. tohto článku.

Čl. III

Spôsob úhrady a termíny plnenia

1. MH SR za účelom finančnej participácie na krytí nákladov uvedených v čl. II tejto zmluvy uvoľní, po ukončení konferencie SLOVAK RETAIL SUMMIT – INTRACO 2007 realizovanej v mesiaci apríl 2007, do 30 dní po doručení faktúr na úče: ZOCCR SR finančnú čiastku maximálne vo výške 166,5 tis. Sk (slovom: jedenstošesťdesiatšestisíc päťsto slovenských korún) vrátane DPH.
2. Na ostatné plánované odborné podujatia realizované v roku 2007 (Hospitality Summit 2007 a Európsky deň obchodu 2007 + INTRACO Špecial 2007) uvoľní MH SR finančnú čiastku až **po ukončení jednotlivých odborných podujatí a po predložení faktúr** na krytie niektorých nákladov uvedených v čl. II bode 3. tejto zmluvy.
3. Lehota splatnosti faktúry je **30 dní** odo dňa jej doručenia MH SR. Faktúra musí obsahovať nasledovné náležitosti:
 - a. názov a sídlo MH SR a názov a sídlo ZOCCR SR,
 - b. označenie faktúry a jej číslo,
 - c. registračné číslo a deň podpisu tejto zmluvy,
 - d. špecifikáciu predmetu zmluvy,
 - e. deň vystavenia faktúry a lehotu splatnosti faktúry,
 - f. označenie banky a číslo účtu ZOCCR SR,
 - g. prílohy požadované MH SR, podpis oprávnenej osoby a odtlačok pečiatky ZOCCR SR,
 - h. celkovú fakturovanú čiastku.

4. Súčasťou faktúry musí byť kalkulácia nákladov v súlade s Čl. II bodom 3. tejto zmluvy.
5. Faktúra bude uhradená výhradne prevodným príkazom na účet ZOČR SR uvedený v Čl. 1 bode 2 tejto zmluvy.
6. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, MH SR je oprávnené vrátiť faktúru ZOČR SR do troch dní odo dňa riadneho doručenia na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. Nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry MH SR.

Čl. IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. ZOČR SR sa zaväzuje, že finančné prostriedky použije výlučne na účely uvedené v predmete tejto zmluvy.
2. ZOČR SR sa zaväzuje v prípade, že použije čo i len časť finančných prostriedkov na iný účel, ako je uvedený v Čl. II tejto zmluvy, vrátiť túto sumu na účet MH SR.
3. ZOČR SR sa zaväzuje, že až po ukončení odborného podujatia predloží MH SR faktúru na úhradu nákladov spojených s realizáciou predmetu tejto zmluvy, vrátane kalkulácie nákladov v súlade s článkom II ods. 3. tejto zmluvy.
4. MH SR uvoľní finančné prostriedky na krytie nákladov podľa článku II ods. 3. tejto zmluvy na účet ZOČR SR do 30 dní po doručení faktúry na uvedenú finančnú čiastku.

Čl. V

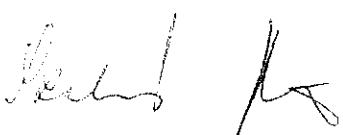
Trvanie zmluvy a odstúpenie od zmluvy

1. Túto zmluvu uzatvárajú zmluvné strany na dobu určitú do 31.12.2007.
2. Táto zmluva zaniká uplynutím doby na ktorú bola uzatvorená. Zmluva môže byť ukončená aj:
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením od zmluvy v prípade porušenia zmluvnej povinnosti,
 - c) písomnou výpoveďou jednej zo zmluvných strán.
3. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede.
4. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom nasledujúcim po doručení písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Čl. VI

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.



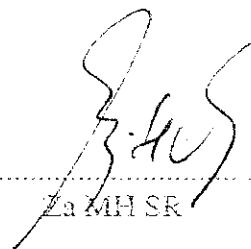
2. Akékoľvek zmeny alebo doplnky tejto zmluvy môžu zmluvné strany vykonať výlučne písomne a to očíslovaným dodatkom k zmluve potvrdeným oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých 3 dostane MH SR a 2 ZOCR SR.
4. Prípadné spory sa riešia podľa ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka.
5. Túto zmluvu uzatvárajú zmluvné strany slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, teda tak, aby v budúcnosti nevznikli žiadne pochybnosti o tom, že chcú jej obsahom vyjadriť, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním, na znak čoho ju viasťmoručne podpisujú.

Bratislava 14. 6. 2007

Bratislava 14. 6. 2007



Za ZOCR SR



Za MH SR



**Zväz obchodu
a cestovného ruchu SR**
Nobelova 18, 831 02 Bratislava
IČO: 30808839
DIČ: 2020858246
Tel./fax: 02444 636 077

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierová 8, 10
827 15 Bratislava 212
- 2000 -



Zmluva

o zabezpečení služieb spojených s konaním odborných podujatí Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR za odbornej spolupráce Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky

uzavretá podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/199; Zb. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Mierová 19, 827 15 Bratislava

Zastúpené: Ing. Dušan Vojtech, vedúci služobného úradu

Poverená osoba konať v zmluvných vzťahoch: Ing. Eva Szabóová, riaditeľka odboru ochrany spotrebiteľa

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000061569/8180

IČO: 686832

IČ DPH: SK 2021056818

(ďalej tiež „MH SR“)

2. Zväz obchodu a cestovného ruchu SR

Nobelova 18, 831 02 Bratislava

Zastúpené: Ing. Pavol Konštiak, prezident Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR

Poverená osoba konať v zmluvných vzťahoch: Ing. Jozef Orgonáš, generálny sekretár ZOČR SR

Bankové spojenie: 2662020042/1100 Tatra banka

IČO: 3080 8839

DIČ: 2020858246 /Nie je platcom DPH/

Zapísaný v registri záujmových združení právnických osôb, vedeného Krajským úradom v Bratislave

(ďalej tiež „ZOČR SR“)

Čl. II

Predmet zmluvy

1. Ministerstvo hospodárstva SR ako orgán štátnej správy, zodpovedný okrem iného za vnútorný obchod, zahraničný obchod, cestovný ruch a ochranu spotrebiteľa v zmysle § 6 písm. g) zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, uvoľňuje na základe žiadosti Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR o finančnú podporu na realizáciu odborných podujatí v roku 2007 finančnú čiastku vo výške 500 tis. Sk (slovom: päťsto tisíc slovenských korún).
2. Uvedená finančná čiastka je určená na čiastočné krytie nákladov spojených s konaním odborných podujatí Zväzu obchodu a cestovného ruchu SR v roku 2007 a to:

- SLOVAK RETAIL SUMMIT – INTRACO 2007 / XI. ročník/
- Hospitality Summit 2007 /VI. ročník/
- Európsky deň obchodu /III. ročník/ a INTRACO Špecial 2007 /VIII. ročník/,

pri ktorých Ministerstvo hospodárstva SR vystupuje ako spoluorganizátor týchto akcií.

3. Úhrada sa bude týkať **niektorých** z nižšie uvedených nákladov, spojených s organizačným zabezpečením predmetných podujatí a to:
 - prenájom tlmočnickeho zariadenia
 - tlmočnicke služby
 - tlač pozvánok a ich distribúcia (poštovné)
 - tlač konferenčných materiálov
 - prenájom rokovacích miestností, vrátane audiovizuálnej a inej techniky (ozvučenie rokovacej miestnosti)
 - inzercia predmetných podujatí v odbornej a dennej tlači a v elektronických médiách.
4. Finančná čiastka na jedno odborné podujatie môže byť maximálne do výšky jednej tretiny z celkovej uvoľnenej sumy na rok 2007, uvedených v bode 2. tohto článku.

Čl. III

Spôsob úhrady a termíny plnenia

1. MH SR za účelom finančnej participácie na krytí nákladov uvedených v čl. II tejto zmluvy uvoľní, po ukončení konferencie SLOVAK RETAIL SUMMIT – INTRACO 2007 realizovanej v mesiaci apríl 2007, do 30 dní po doručení faktúr na účet ZOCCR SR finančnú čiastku maximálne vo výške 166,5 tis. Sk (slovom: jedenstošesťdesiatšestisíc päťsto slovenských korún) vrátane DPH.
2. Na ostatné plánované odborné podujatia realizované v roku 2007 (Hospitality Summit 2007 a Európsky deň obchodu 2007 + INTRACO Špecial 2007) uvoľní MH SR finančnú čiastku až **po ukončení jednotlivých odborných podujatí a po predložení faktúr** na krytie niektorých nákladov uvedených v čl. II bode 3. tejto zmluvy.
3. Lehota splatnosti faktúry je **30 dní** odo dňa jej doručenia MH SR. Faktúra musí obsahovať nasledovné náležitosti:
 - a. názov a sídlo MH SR a názov a sídlo ZOCCR SR,
 - b. označenie faktúry a jej číslo,
 - c. registračné číslo a deň podpisu tejto zmluvy,
 - d. špecifikáciu predmetu zmluvy,
 - e. deň vystavenia faktúry a lehotu splatnosti faktúry,
 - f. označenie banky a číslo účtu ZOCCR SR,
 - g. prílohy požadované MH SR, podpis oprávnenej osoby a odtlačok pečiatky ZOCCR SR,
 - h. celkovú fakturovanú čiastku.

4. Súčasťou faktúry musí byť kalkulácia nákladov v súlade s Čl. II bodom 3. tejto zmluvy.
5. Faktúra bude uhradená výhradne prevodným príkazom na účet ZOČR SR uvedený v Čl. I bode 2 tejto zmluvy.
6. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, MH SR je oprávnené vrátiť faktúru ZOČR SR do troch dní odo dňa riadneho doručenia na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. Nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry MH SR.

Čl. IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. ZOČR SR sa zaväzuje, že finančné prostriedky použije výlučne na účely uvedené v predmete tejto zmluvy.
2. ZOČR SR sa zaväzuje v prípade, že použije čo i len časť finančných prostriedkov na iný účel, ako je uvedený v Čl. II tejto zmluvy, vrátiť túto sumu na účet MH SR.
3. ZOČR SR sa zaväzuje, že až po ukončení odborného podujatia predloží MH SR faktúru na úhradu nákladov spojených s realizáciou predmetu tejto zmluvy, vrátane kalkulácie nákladov v súlade s článkom II ods. 3. tejto zmluvy.
4. MH SR uvoľní finančné prostriedky na krytie nákladov podľa článku II ods. 3. tejto zmluvy na účet ZOČR SR do 30 dní po doručení faktúry na uvedenú finančnú čiastku.

Čl. V

Trvanie zmluvy a odstúpenie od zmluvy

1. Túto zmluvu uzatvárajú zmluvné strany na dobu určitú do 31.12.2007.
2. Táto zmluva zaniká uplynutím doby na ktorú bola uzatvorená. Zmluva môže byť ukončená aj:
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením od zmluvy v prípade porušenia zmluvnej povinnosti,
 - c) písomnou výpoveďou jednej zo zmluvných strán.
3. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede.
4. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom nasledujúcim po doručení písomného odsúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Čl. VI

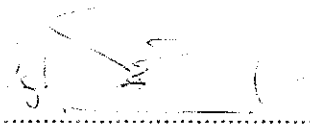
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obojma zmluvnými stranami.

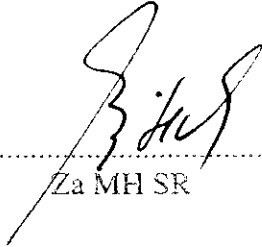
2. Akékoľvek zmeny alebo doplnky tejto zmluvy môžu zmluvné strany vykonať výlučne písomne a to očíslovaným dodatkom k zmluve potvrdeným oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých 3 dostane MH SR a 2 ZOČR SR.
4. Prípadné spory sa riešia podľa ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka.
5. Túto zmluvu uzatvárajú zmluvné strany slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, teda tak, aby v budúcnosti nevznikli žiadne pochybnosti o tom, čo chceli jej obsahom vyjadriť. Zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

Bratislava 11. 06. 2007

Bratislava 11. 6. 2007



Za ZOČR SR **Zväz obchodu
a cestovného ruchu SR**
Nobelova 18, 831 02 Bratislava
IČO: 30808839
DIČ: 2020858246
Tel./fax: 02/44 636 077



Za MH SR
MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
- 2000 -